



Pinision

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Shameem Oozeerally & MIE French Students

 2

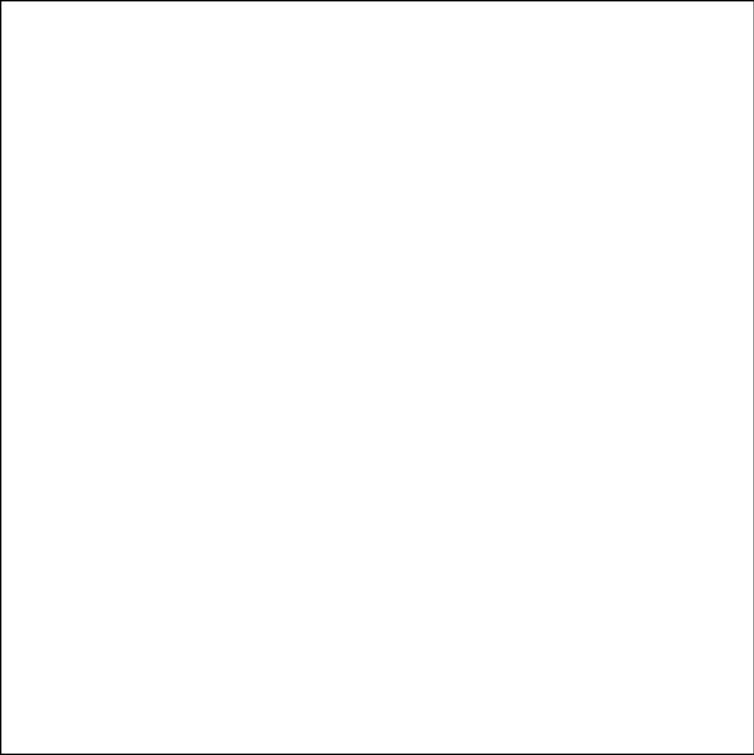
 kreol morisien mfe / English en



Enn zour, mama finn ramas enn ta fri.

...

One day, mama got a lot of fruit.



Nou finn dimann li : « Kan nou pou kapav manz bann fri-la ? » Mama dir, « Tanto nou pou manz zot. »

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



Mo frer Rahim gourman. Li'nn gout tou bann
fri-la. Li'inn manz enn ta.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the
fruit. He eats a lot of it.



« Get ki Rahim inn fer ! », mo ti frer finn kriye.
Ek mwa mo'nn dir : « Rahim bien move ek
egois. »

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little
brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Mama finn ankoler ar Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



Nou si nou'nn ankoler ar Rahim. Me Rahim pa ti regret nanye.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.



« To pa pou pini Rahim ? », ti frer dimande.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



« Rahim, biento to pou regrete, pa dir mama
pa'nn dir ! »

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



Rahim pa santi li bien.

...

Rahim starts to feel sick.



Li plengne : « Mo vant pe fermal ! »

...

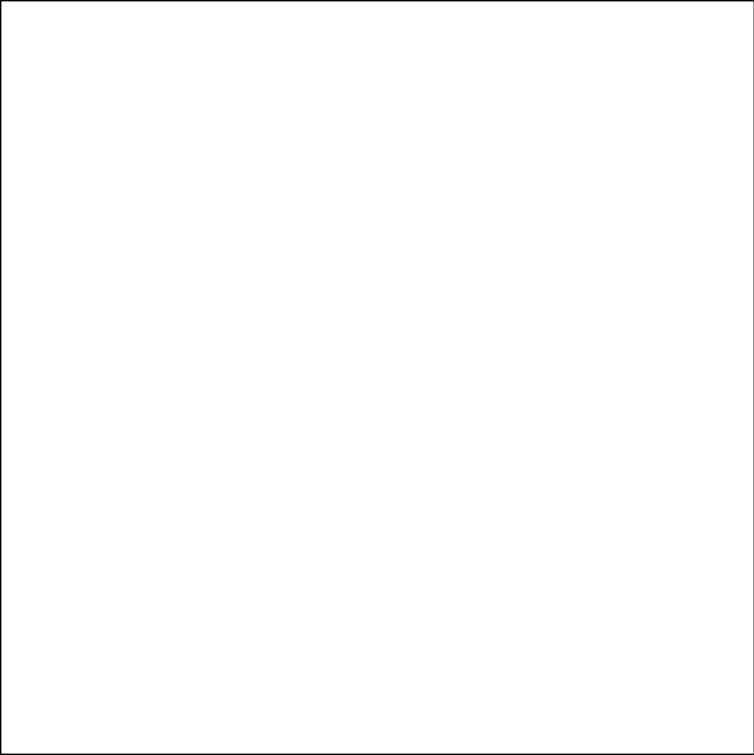
“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Mama ti kone ki ti pou ariv sa. Bann fri-la ki pe
pini Rahim !

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



Plitar, Rahim finn vinn dimann exkiz ek finn
fer promes : « Zame mo pou re fer gourman. »
E nou finn krwar li.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be
so greedy again," he promises. And we all
believe him.



Global Storybooks


globalstorybooks.net

Pinision

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Shameem Oozeerally & MIE French Students (mfe)

